

## PUT U SREDIŠTE DANA

Kruševački autor i pevač Milomir Bata Cvetković je multitalenat. Trenutno se bavi dizajniranjem knjiga, izdavaštvom i literarnim promovisanjem, mada sebe bazično smatra pesnikom i piscem kratke proze koji je sklon multimedijalnim istraživanjima. Osnivač i administrator je sajta [www.novapoetika.com](http://www.novapoetika.com) koji autorima omogućava objavljivanje literarnih tekstova svake vrste. Slogan sajta je „Bez cenzure“, a mogao bi to da bude i lični slogan Milomira Bate Cvetkovića pošto u svima voli da zabavlja i skandalizuje. Priča *Put u središte dana* svedoči o njegovom jedinstvenom stilu pisanja.

Tek sam, u dobrim četrdesetim, počeo misliti o Tome, na taj način. Mnogi su To smatrali čudnim, a ja nisam obraćao pažnju na spoljašnji svet, jer sam odavno znao da ljudi ne razumeju stvari koje ne poznaju i da se boje nepoznatog, pa iz straha, nekog neopisivog, proglašavaju nekoga, ko razume ono što oni ne razumeju, ko vidi ono što oni ne vide, ili svecem ili budalom ili genijalnim umom, a sve to mi nije puno značilo. Sviknut na globalnu glupost i neznanje, nisam obraćao pažnju na ljude i događaje, oko sebe, osim ako nije bilo u korist mog istraživanja. Za To sam živio i mislio da sam na pragu otkrića, iako nisam odmakao dalje od samog početka, ali mi je nešto govorilo da će uskoro da mi se otvori put ka saznanju, kome sam težio čitavog svog života. Jedino čega sam se zaista bojao je neminovnost prolaznosti i protok vremena zemaljskog, što je bilo u tesnoj vezi sa suštinom mog traganja...

Neko osećanje, čudno, a duboko, govorilo mi je da ova misao i ideja nisu nastali niotkuda i da se to, u meni, tvorilo svih tridesetidevet godina, kako prost svet računa da je pola ljudskog veka. Znao sam da je to ona nit, makar koliko tanka bila, za koju se moram uhvatiti i držati je, jer sam, svim svojim bićem, osećao da je to ono jedino – put saznanja, osnovna ideja, nadahnuće, vizija mog života, a možda i života moje vrste i čitave ove istrošene i izranjavane civilizacije...

## REISE ZUM MITTELPUNKT DES TAGES

Der Autor und Sänger Milomir Bata Cvetković aus Kruševac ist ein Multitalent. Momentan designt und verlegt er Bücher und promoviert er Literatur, bezeichnet sich selber aber primär als Dichter und Schriftsteller kurzer Prosatexte, der multimedialen Experimenten zugeneigt ist. Er ist Gründer und Administrator der Seite [www.novapoetika.com](http://www.novapoetika.com), die Autoren die Publikation literarischer Texte jeglicher Art ermöglicht. Der Slogan der Seite ist „Ohne Zensur“, und dies könnte auch der persönliche Slogan von Milomir Bata Cvetković sein, da er stets gerne unterhält und skandalisiert. Die Erzählung *Reise zum Mittelpunkt des Tages* bezeugt seinen einzigartigen Schreibstil.

Erst mit knapp Vierzig begann ich, auf diese Weise *darüber* nachzudenken. Viele hielten *das* für seltsam, aber ich beachtete die äusserliche Welt nicht, denn mir war längst klar, dass die Leute Dinge, die sie nicht kennen, auch nicht verstehen und sich vor Unbekanntem fürchten und aus einer nicht genauer beschreibbaren Angst denjenigen, der das versteht, was sie nicht verstehen und das sieht, was sie nicht sehen, zum Heiligen, Narren oder genialen Geist erküren, aber all das bedeutete mir kaum etwas. Gewöhnt an Dummheit und Unwissenheit schenkte ich den Leuten und Ereignissen um mich herum keine Beachtung, ausser sie dienten meiner Untersuchung. *Dafür* lebte ich, und ich wähnte mich an der Schwelle zu einer Entdeckung, obwohl ich mich noch nicht weit vom Anfang entfernt hatte, aber etwas sagte mir, dass sich mir demnächst der Weg zur Erkenntnis öffnen würde, nachdem ich zeitlebens gestrebt hatte. Das einzige, wovor ich mich wirklich fürchtete, war die unausweichliche Vergänglichkeit des Laufs der irdischen Zeit, was in enger Beziehung zum Kern meiner Suche stand...

Irgendein seltsames aber tiefes Gefühl sagte mir, dass dieser Gedanke und die Idee von nirgendsher entstanden waren und sich über die ganzen neunund-dreissig Jahre hinweg in mir herausgebildet hatten, also gemeinhin ein halbes Menschenalter lang. Ich wusste, dass dies der Faden war, welchen ich, so dünn er auch war, ergreifen und ihn halten musste, denn ich fühlte, mit meinem ganzen Wesen, dass dies jenes Alleinige war – der Weg der Erkenntnis, die Grundidee, die Eingebung, die Vision meines Lebens, und vielleicht auch des Lebens meiner Gattung und dieser ganzen verbrauchten und verwundeten Zivilisation...

Osećao sam, svakim atomom mog mozga, dresiranog da neprestano radi i istražuje, da je ovo jedini put, kojim se mogu pravolinijski kretati i da je svaki drugi stranputica, pa i da je popločan dragim kamenom i svim nasladama kraljevskim...

Rekoh da me nije posebno zanimalo šta ljudi misle i govore, o mom poduhvatu, ali sam znao. Nije bilo teško doznati šta se o meni govori: - Kako mistifikujem svakidašnji život i obične stvari, koje svaka budala razume; - Kako sam postao iluzionista i ludak, koji sakriva strah od života iza, do sada, nepoznate ideje, koju "možda ni on sam ne razume..." što je, delimično i bilo istinito, jer nepoznatu ideju, za kojom sam tragao, zaista nisam razumeo, ali sam razumeo da do nje moram doći i da se može lako desiti da je to suština... Govorili su da su to "neka posla nečastiva, da su takve nekada čerečili i spaljivali" i to sam razumeo, jer znam da su saznali da sam ušao u tajne alhemije i druge drevne eksperimente... Služio sam se i mnogim poznatim empirijskim metodama i neprestano sam radio i istraživao novu metodologiju i...

I evo, prolazi vreme, a ja sam još uvek na početku... Nisu mi pomagala ni tuđa iskustva i znanja, ni Bagavad Gita ni Jevanđelje po Mateju, ni Sokrat, ni Aristotel, ni Ajnštajn, ni ovi novi mozgovi... niko! Niko se suštini nije primakao ni pedalj, pa sam se često pitao otkuda tolika slava njihova i sve dublje razumevao ljudsko neznanje i površnost.

Sabravši sva svoja saznanja i sva znanja postojeće civilizacije, shvatio sam suštinu postojanja i mog i svačijeg, a to je bio jedan dan. Jedan, jedini, savim običan, bilo koji dan. Prošlost, sadašnjost, budućnost, svejedno... Ili tačnije, samo središte dana – najstroži centar. Unapred sam znao da će biti teško saznati, ono što niko, nikada nije, još od postanja, niti je iko uspeo da se, suštini ideje, primakne bliže od mene. Postojale su, samo dve mogućnosti:

- Prvo, da se predam i obustavim traganje, kako bih i dalje živeo stihijski i napamet;

Ich fühlte mit jedem, auf unaufhörliches Arbeiten und Erforschen dressierten, Atom meines Körpers, dass dies der einzige Weg war, auf dem ich mich geradlinig bewegen konnte, und dass jeder andere ein Irrweg gewesen wäre, und sei er mit Edelsteinen und allen königlichen Genüssen gepflastert...

Ich sagte bereits, dass es mich nicht sonderlich interessierte, was die Leute über mein Unterfangen dachten und erzählten, aber ich wusste es. Es war nicht schwierig, in Erfahrung zu bringen, was man sich über mich erzählte: dass ein Illusionist aus mir geworden sei, welcher die Angst vor dem Leben hinter, bisher unbekanntem, Ideen verberge, die »er vielleicht nicht mal selbst versteht«, was teilweise auch zutraf, denn die unbekanntete Idee, nach der ich suchte, verstand ich tatsächlich nicht, aber ich verstand, dass ich zu ihr gelangen musste und es sehr wohl sein konnte, dass es sich dabei um den Kern handelte... Sie sagten, dies seien »unehrenhafte Machenschaften«, solche wie mich habe man einst geviertelt und verbrannt, und ich verstand das, weil ich wusste, dass sie erfahren hatten, dass ich mich in geheime Alchemien und andere altertümliche Experimente vertieft hatte... Ich bediente mich auch vieler bekannter empirischer Methoden und praktizierte und erforschte unentwegt eine neue Vorgehensweise und...

Aber eben, die Zeit vergeht, und ich stehe noch immer am Anfang... Weder fremde Erfahrung noch Wissen halfen mir, weder die Bhagavad Gita noch das Evangelium nach Matthäus, nicht Sokrates, Aristoteles oder Einstein, und auch nicht jene neuen Köpfe... niemand! Keiner war dem Kern auch nur einen Fussbreit näher gekommen, und so fragte ich mich oft, woher all deren Ruhm kam, und ich verstand die menschliche Unwissenheit und Oberflächlichkeit immer tiefer.

Nachdem ich all meine Erkenntnisse und das ganze Wissen der bestehenden Zivilisation gebündelt hatte, begriff ich den Kern meiner und jeglicher Existenz, und dies war ein Tag. Ein einzelner, ganz gewöhnlicher, beliebiger Tag. Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft, egal... Oder genauer gesagt, nur der Mittelpunkt des Tages - das unmittelbare Zentrum. Ich wusste im Voraus, dass es schwierig sein würde, das zu erkennen, was seit Anbeginn der Zeit noch nie einer herausbekommen hatte, und niemandem war es gelungen, dem Wesen der Idee näher zu kommen als ich. Es bestanden nur zwei Möglichkeiten:

- Erstens, aufzugeben und die Suche einzustellen, um weiterhin planlos und vorgespurt zu leben.

- Drugo, da se izdvojim od sveta i odmetnem od ljudi, koje sam, ionako, zbog neznanja i prirodene gluposti, prezirao i da, najzad, započnem potragu, u središte dana, koje je suština mog i svačijeg postojanja, bit svega što je bilo i što će se ikada dogoditi. Znao sam da ću se kajati, bilo šta da odlučim, jer me je, i u jednom i u drugom slučaju, sputavao raskorak između, neodoljive, potrebe za, jedinom istinom i kratkoće ovozemaljskog življenja.

Još, od prvih eksperimenata, u najranijoj mladosti, sumnjao sam da nešto nije u redu sa, vekovnim, iskustvima, na koja se čovek pozivao. Tada sam postavljao pitanja starijima i mudrijima, na koja, uglavnom, nisam dobijao odgovore, pa sam ih tražio u hiljadama knjiga i uvek ih zatvarao duboko nezadovoljan. U svemu sam išao do kraja, sa snagom koja mladost podrazumeva i energijom, koju nisam sreo ni kod koga, u svojoj vrsti i jedino se, u poeziji naziralo nešto, nalik istini, za kojom sam tragao. Pesnici su se, često, približavali izvoru, ali su se, uvek, kukavički povlačili, iako verujem da su znali da je to, ta jedna, jedina, božanska istina... To me je razočaravalo i rastuživalo, pa sam se i sam latio poezije, dok nisam počeo da razumevam pesnike. Vremenom sam se i ja poveo za lepotom žene i javila mi se ona, neobjašnjiva, potreba za patnjom i stradanjem. Tragao sam za kosmičkim istinama i brojao mesečeve kapilare, uz flašu rakije na dan.

Na različite načine sam pokušavao da proniknem u dubinu sopstvenog bića služeći se meditacijom i duhovnim vežbama i šireći percepciju kanabisom i meskalinom, ali mi nije uspevalo da se odvojim od sopstvene ljudskosti, meni, odavno, nedovoljne, za svakidašnji život, a kamoli za otkrivanje istine nad istinama... Jedina korisna, od svih silnih veština, koje sam izučavao, je bila veština prepoznavanja i razotkrivanja ljudskog karaktera. Bio sam nepogrešiv, u tome. Dovoljno je bilo da bacim pogled na čelo, oči i ruke, čoveka, koga prvi put vidim i da saznam kakva je ljudska priroda u pitanju. Najlakše sam raspoznavao krvoloke i lopove, mada sam i druge razotkrivao vešto. Ta veština mi ničemu nije služila, ali me zabavljala.

- Zweitens, mich abzusondern von der Welt und den Leuten abtrünnig zu werden, die ich, aus Unwissenheit und angeborener Dummheit, geringschätzte, und zu guter letzt die Suche in Angriff zu nehmen, hinein in den Mittelpunkt des Tages, welcher der Kern meines und jeglichen Seins ist, das Wesen vom allem, was war und was sich je ereignen wird. Ich wusste, dass ich es bereuen würde, was auch immer ich entschied, denn sowohl im einen als auch im anderen Fall engte mich die Diskrepanz zwischen dem unaufhaltsamen Bedürfnis nach der einzigen Wahrheit und der Kürze dieses irdischen Lebens ein.

Bereits seit den ersten Experimenten in der frühen Jugend hegte ich den Verdacht, dass etwas nicht stimmte mit den jahrhundertealten Erfahrungen, auf die sich der Mensch berief. Damals stellte ich den Alten und Weisen Fragen, auf die ich im Allgemeinen keine Antworten erhielt, so dass ich diese in Tausenden von Büchern suchte, welche ich stets zutiefst unbefriedigt wieder schloss. In allem ging ich bis zum Ende, mit der Kraft, welche der Jugend eigen ist, und mit einer Energie, wie ich sie in dieser Art bei keinem anderen je angetroffen habe, und einzig in der Poesie deutete sich etwas an, was der Wahrheit, nach der ich suchte, ähnlich war. Die Dichter näherten sich oft der Quelle, zogen sich aber stets feige zurück, obwohl sie, so glaube ich, wussten, dass dies die eine, einzige, göttliche Wahrheit war... Das enttäuschte und betrübte mich, und so nahm ich die Poesie selbst in Angriff, bis ich begann, die Dichter zu verstehen. Mit der Zeit eiferte auch ich der Schönheit der Frau nach und es meldete sich jenes unerklärliche Bedürfnis nach Pein und Leiden. Ich suchte nach kosmischer Wahrheit und zählte Mondkapillaren, bei einer Flasche Schnaps täglich.

Auf verschiedene Arten versuchte ich, in die Tiefe meines eigenen Wesens vorzudringen, indem ich mich der Meditation und geistiger Übungen bediente und die Wahrnehmung mit Cannabis und Meskalin erweiterte, aber es gelang mir nicht, mich vom eigenen Menschsein zu lösen, welches mir längst nicht mehr genügte für das alltägliche Leben, geschweige denn für das Enthüllen der Wahrheit aller Wahrheiten... Von all den mächtigen Fertigkeiten, die ich mir angeeignet hatte, war einzig das Erkennen und Enthüllen des menschlichen Charakters von Nutzen. Darin war ich unfehlbar. Es reichte mir, einen Blick auf Stirn, Augen und Hände eines Menschen, den ich zum ersten Mal sah, zu werfen, um zu wissen, welches menschliche Naturell vorlag. Am leichtesten erkannte ich Bluthunde und Gauner, obwohl ich auch Andere geschickt entlarvte. Diese Fertigkeit diente mir zu gar nichts, aber sie amüsierte mich.

Posebno je zabavno bilo to što je mnogo ljudi živelo pod maskama, koje im, uglavnom nisu pristajale, tako da sam među grobarima pronalazio mislioce i pesnike; Među lekarima je bilo pevača i klovnova; U najvišim akademskim krugovima je bilo (da ne poveruješ) vašarskih secikesa; Iza maske jednog seoskog krčmara krio se ukrotitelj lavova, a poznao sam i jednog mađioničara, koji je napravio karijeru kao bankar. Najsmješnije je bilo kad sam pronašao jeftinu kurvu iza maske jedne žene, koja je navodno bila visok i ugledan državni činovnik. Nikad nisam razumevao zašto to ljudi rade, zašto se toliko muče da bi postali nešto što nisu, što je zapravo i nemoguće, makar koliko maska bila savršena. Kako to da niko od njih nije razumeo da sve to silno pretvaranje čini život manje lepim i težim... Vremenom me je ova veština učinila nesrećnim, a ljudima sam postao čudan i stran, pa su počeli da se udaljavaju od mene, bojeći me se. To nisam znao da objasnim i uglavnom sam ćutao. Svejedno sam imao preča posla, tako da nije bilo vremena za zabavljanje...

Bio sam jako nesrećan zbog toga što, u svom traganju za središtem dana, nisam odmakao ni malo i što sam više radio na tome – sve više sam gubio nadu i veru... Onda mi je, u samo jednoj noći, sve puklo pred očima. Povezao sam sve, kako najbolje umem i stvari postavio redom logičke jednostavnosti. Za početak sam prihvatio postojeću definiciju dana, kako je već odavno dan, astronomski, izmeren. Dakle, planete su i dalje stajale, tamo gde stoje vekovima već; Godina je i dalje brojala 12 meseci, a dan 24 sata (što je verovatno i bila suština problema). Bilo bi, matematički, logično da se središte dana traži, negde u 183-ćem danu u godini, mada su prestupne godine problematizovale računicu, jer se nije moglo doći ni do kakvog proseka. Ja nisam mogao izračunati broj godina, od postanja do danas, a sve druge reference su se razlikovale jedna od druge, za po nekoliko vekova... Svejedno, bilo koji dan da se uzme, logično bi bilo Središte tražiti u dvanaestom satu i kako smo naučeni, to se pada u podne. Matematičari i astronomi su se, lakonski, slagali sa idejom da je središte u dvanaestom satu i da samo treba pronaći način da se, apsolutnom preciznošću, prodre u samo središte.

Besonders unterhaltsam war, dass viele Leute hinter Masken lebten, welche in der Regel nicht zu ihnen passten, so dass ich unter Totengräbern Denker und Dichter ausmachte, während es unter den Ärzten Sänger und Clowns gab und ich in den höchsten akademischen Kreisen (man glaubt es nicht) einen Taschendieb entdeckte. Hinter der Maske eines ländlichen Kneipenwirts verbarg sich ein Löwenbändiger, und ich lernte einen Zauberkünstler kennen, der als Bankier Karriere gemacht hatte. Am lustigsten war, als ich hinter der Maske einer Frau, die angeblich eine hohe und angesehene Staatsbeamtin war, eine billige Nutte entdeckte. Ich habe nie verstanden, warum Leute dies tun, warum sie sich derart abmühen, um etwas zu werden, das sie nicht sind, was eigentlich auch unmöglich ist, so gut die Maske auch sein mag. So verstand also niemand von ihnen, dass all die gewaltige Heuchelei das Leben schwerer und weniger schön machte... Mit der Zeit machte mich diese Fähigkeit unglücklich, und ich wurde den Leuten seltsam und fremd, so dass sie aus Angst vor mir begannen, sich von mir zu distanzieren. Ich konnte mir das nicht erklären und schwieg vor allem. Ich hatte eh dringendere Angelegenheiten zu erledigen, so dass keine Zeit für Vergnügen blieb...

Ich war sehr unglücklich, dass ich bei meiner Suche nach dem Mittelpunkt des Tages kein Bisschen weitergekommen war, und je mehr ich daran arbeitete, umso mehr verlor ich die Hoffnung und den Glauben... Dann fiel es mir, in nur einer Nacht, wie Schuppen von den Augen. Ich verknüpfte alles miteinander, so wie ich es am besten kann, und stellte die Dinge nach logischer Einfachheit in einer Reihe auf. Als Ausgangspunkt nahm ich die bestehende Definition eines Tages, so wie er seit langem astronomisch ausgemessen worden ist. Die Planeten standen also auch weiterhin dort, wo sie bereits seit Jahrhunderten standen, das Jahr zählte weiterhin 12 Monate und der Tag 24 Stunden (was wahrscheinlich auch der Kern des Problems war). Mathematisch wäre es logisch gewesen, den Mittelpunkt des Tages irgendwo im 183sten Tag des Jahres zu suchen, aber die Schaltjahre machten die Berechnung problematisch, denn man konnte zu keinerlei Durchschnitt gelangen. Ich konnte die Anzahl Jahre seit der Entstehung bis ins Jetzt nicht errechnen, denn hierzu unterschieden sich alle Bezugspunkte um einige Jahrhunderte voneinander... Egal, welchen Tag man nahm, es wäre logisch gewesen, den Mittelpunkt in der zwölften Stunde zu suchen, und die fiel, wie man uns beigebracht hatte, auf die Mittagszeit. Mathematiker und Astronomen hatten sich lakonischerweise mit der Idee einverstanden gegeben, dass der Mittelpunkt in der zwölften Stunde liegt, und dass man bloss einen Weg zu finden brauchte, um mit absoluter Präzision genau in den Mittelpunkt vorzudringen.

Tražeci centar, dvanaestog sata i mučeci se presecima i logaritmima, shvatio sam da je suludo tako računati i da centar može biti, u bilo kom satu od postojećih 24, a da dan može biti bilo koji od postojećih 365. Kombinacije su se progresivno množile i sve je bilo pogrešno, još od početka. Zaista je samo budala mogla da računa 24 sata puta 60 minuta puta 60 sekundi puta 365 pa sve to da deli sa dva da bi kombinaciju ponavljao mnogo miliona puta, u slučaju da se dvanaesti sat nalazi na nenadanom mestu...

Čak je i moderna, atomska fizika bila nemoćna, tako da sam odbacio sve atomske i solarne uređaje, kompjutere i svaku moguću vrstu računanja i vratio se metafizičkom traganju za nečim što ne znam šta je, kako izgleda, čemu služi i gde se nalazi. Što je traganje bilo teže, ja sam bio više uveren da postoji središte dana, kao što je Mojsije verovao u postojanje Boga. Mogao sam samo da pretpostavim kakva se čuda mogu desiti kad bih pronašao središte dana, jer bi ono moglo biti, u stvari, atom ljubavi i sreće istovremeno i najstroži centar patnje ili sna.

Mogao bih da dokažem da postoji raj za svakoga i da se tamo ne odlazi selektivno. Raj ne bi zavisio od količine dobra, jer bi, u središtu dana dobro bilo nemerljivo, a postojala bi neophodnost za postojanjem zla, kao što je neophodno javno đubrište i kanalizacija... Đavo bi, u središtu dana bio samo dobar zabavljač, a njegova iskušenja bi smo doživljavali kao golicanje. Ne bi bilo patnje i bola i svakom bi bilo dostupno mesto gde se sastaju živi i mrtvi i gde je lepota apsolutna...

Da je put u središte dana pronađen na vreme, ne bi bilo toliko nesreća na Svetu. Npr: Kopernika ne bi proglasili budalom, a Djordano Bruno ne bi bio spaljen na lomači. Galilej bi ispao smešan sa sve tvrdnjom da Zemlja nije ravna ploča, već okrugla, jer bi se, samo po sebi sve to znalo i podrazumevalo. U središtu dana bi se umiralo po sopstvenom nahođenju.

Das Zentrum der zwölften Stunde suchend und mich mit Durchschnitten und Logarithmen abmühend, begriff ich, dass es närrisch war, so zu rechnen, und dass das Zentrum in irgendeiner der bestehenden 24 Stunden sein konnte, und dass der Tag irgendeiner der vorhandenen 365 Tage sein konnte. Die Kombinationen multiplizierten sich fortlaufend und alles war falsch, von Anbeginn weg. Wahrlich nur ein Narr konnte 24 Stunden mal 60 Minuten mal 60 Sekunden mal 365 rechnen und dies durch zwei dividieren, um diese Kombination viele Millionen Mal zu wiederholen, für den Fall, dass sich die zwölfte Stunde an einem unverhofften Ort befände...

Sogar die moderne Atmosphisik war ohnmächtig, so dass ich jegliche atomaren und Solaren Vorrichtungen, Computer und jede mögliche Art von Rechnerie verwarf, um zurückzukehren zur metaphysischen Suche nach etwas, von dem ich nicht wusste, was es war, wie es aussah, wozu es diente und wo es sich befand. Je schwieriger die Suche wurde, umso überzeugter war ich, dass der Mittelpunkt des Tages existierte, so wie Moses an die Existenz Gottes geglaubt hat. Ich konnte nur mutmassen, welche Wunder geschehen könnten, sollte ich den Mittelpunkt des Tages finden, denn dies konnte in Wirklichkeit das Atom der Liebe und des Glücks und gleichzeitig das unmittelbare Zentrum des Leidens oder eines Traums sein.

Ich würde beweisen können, dass es ein Paradies für jedermann gab, und dass man nicht selektiv dorthin gelangte. Das Paradies hinge nicht von der Menge an Gutem ab, denn im Mittelpunkt des Tages würde das Gute unermesslich sein, aber die Notwendigkeit der Existenz des Bösen gäbe es gerade so, wie auch öffentliche Kehrchanlagen und die Kanalisation notwendig sind... Der Teufel wäre im Mittelpunkt des Tages bloss ein guter Unterhalter, und seine Versuchungen würden wir als ein Kitzeln erleben. Es gäbe weder Leid noch Schmerz, und jedem wäre der Ort zugänglich, an dem sich Lebende und Tote treffen und die Schönheit absolut ist...

Würde der Mittelpunkt des Tages rechtzeitig gefunden werden, so gäbe es nicht soviel Unglück auf der Welt. Zum Beispiel: Kopernikus wäre nicht als Narr bezeichnet worden und Giordano Bruno nicht auf dem Scheiterhaufen verbrannt worden. Galileo hätte lächerlich gewirkt mit seiner Behauptung, die Erde sei keine flache Scheibe, sondern kugelförmig, da dies alles von alleine bekannt und selbstverständlich gewesen wäre. Im Mittelpunkt des Tages wäre man nach eigenem Ermessen gestorben.

Nikada neću prestati da tragam za središtem dana. Čvrsto verujem da put postoji. U potragu sam odavno krenuo, ali neću odustati, jer, sada već, idem prema njemu otvorenim umom, bez straha od smrti ili samoće. Više ne računam koliko ću kratko živeti, jer je u središtu dana život večan i mir je apsolutan... Sreća postoji samo tamo, gde sve počinje i sve se završava. Jedino, čega se bojim, je misao o tome da je neko već otkrio put u središte dana i sačuvao tajnu o tome. Verujem da je ono tu negde, bliže od same misli o njemu...

Ich werde nie aufhören, den Mittelpunkt des Tages zu suchen. Ich bin fest davon überzeugt, dass es einen Weg gibt. Ich habe mich vor langer Zeit auf die Suche gemacht, aber ich werde nicht davon ablassen, denn bereits jetzt gehe ich ihm mit offenem Geist, ohne Furcht vor Tod und Einsamkeit entgegen. Ich berechne nicht mehr, wie kurz ich leben werde, denn im Mittelpunkt des Tages ist das Leben ewig und der Friede absolut... Glück existiert nur dort, wo alles beginnt und alles endet. Das einzige, wovor ich mich fürchte, ist der Gedanke, dass jemand den Weg in den Mittelpunkt des Tages bereits entdeckt und geheim gehalten haben könnte. Ich denke, dass der Mittelpunkt des Tages hier irgendwo ist, näher als selbst der Gedanke an ihn...